

<b>ACORDO DE CONFIDENCIALIDADE DE VOLUNTARIAS.</b>	<b>VOLUNTEER NON-DISCLOSURE AGREEMENT</b>
<p>Este Acordo de Confidencialidade de Voluntárias (“Agreement”), firmado entre o “Grupo Mulheres do Brasil - Núcleo Washington DC” (“Organização”) e _____ (“Voluntária”), efetivo na data de _____. A voluntária se compromete a prestar serviços para a Organização sem promessa ou expectativa de recebimento de remuneração pelos serviços prestados, sendo que na referida prestação de serviços podem ser expostas Informações Confidenciais (conforme definido abaixo). O Acordo tem como objetivo impedir a divulgação não-autorizada de Informações Confidenciais e definir informações adicionais entre as partes.</p> <p><b>1. Informações Confidenciais</b> “Informações Confidenciais” são informações relacionadas à missão da Organização, incluindo, mas não se limitando a: registros financeiros, listas de fornecedores e parceiros<sup>1</sup>, propriedade intelectual, dados privados, medidas de segurança, incluindo, entre outras, informações de senha, novos materiais ou serviços, projeções ou quaisquer outras informações privadas que, se divulgadas, podem afetar a missão da Organização.</p> <p><b>2. Não divulgação</b> Sem o consentimento prévio por escrito da Organização, a voluntária não irá: (a) divulgar as Informações Confidenciais a terceiros; (b) fará ou permitirá que sejam feitas cópias ou outras reproduções de Informações Confidenciais; ou (c) fará qualquer uso comercial de Informações Confidenciais ou de qualquer material da Organização.</p> <p><b>3. Devolução de materiais confidenciais</b> Mediante solicitação da Organização, a voluntária devolverá, imediatamente, todos os materiais originais fornecidos pela Organização</p>	<p>This Volunteer Non-Disclosure Agreement (“Agreement”), made between “Grupo Mulheres do Brasil – Washington DC Chapter (“Organization”) and _____ (“Volunteer”), effective on _____. Volunteer is performing services for the Organization without promise, expectation or receipt of compensation for services rendered, and in the process may be exposed to Confidential Information (as defined below). The Agreement is intended to prevent the unauthorized disclosure of Confidential Information and provide additional information governing the relationship between the parties.</p> <p><b>1. Confidential Information</b> “Confidential Information” is proprietary information relating to Organization’s mission including but not limited to: financial records, vendors and partners lists, intellectual property, proprietary data, security measures including but not limited to password information, new materials or services, forecasts or any other proprietary information that, if disclosed, could affect the mission of the Organization.</p> <p><b>2. Non-Disclosure</b> Without Organization’s prior written consent, Volunteer will not: (a) disclose Confidential Information to any third party; (b) make or permit to be made copies or other reproductions of Confidential Information; or (c) make any commercial use of Confidential Information or any of the Organization’s materials.</p> <p><b>3. Return of Confidential Materials</b> Upon Organization’s request, Volunteer shall immediately return all original materials provided by Organization and any copies,</p>

<sup>1</sup> Organizações não governamentais ou instituições que tenham por finalidade promover a missão da organização

e quaisquer cópias, notas ou outros documentos em posse da voluntária, relativos às Informações Confidenciais.

#### **4. Informações adicionais que regem o relacionamento**

No curso do envolvimento da voluntária nos projetos da Organização, ela poderá contribuir para a criação e compilação de materiais informativos destinados a promover a missão da Organização. Nesse caso, a Voluntária concorda que quaisquer direitos de propriedade que ela possa ter sobre propriedade intelectual ou outros são cedidos à Organização. A voluntária não retém nenhum direito e, posteriormente, não pode reivindicar nenhum outro direito relacionado a esses produtos, dentre eles o pagamento do referido trabalho, por se tratar de um serviço voluntário. Além disso, a voluntária reconhece e concorda em atuar de acordo com todos os itens intitulados "não negociáveis", cujo teor encontra-se em anexo e no estatuto oficial do Grupo, do Grupo Mulheres do Brasil sediado no Brasil, organização na qual este capítulo se baseia.

#### **5. Responsabilidade**

A voluntária declara que, diante da sua posição como contato da Organização, ela não prestará ativamente serviços reservados a profissionais licenciados na área de assistência social, como psicólogos, terapeutas e advogados. A voluntária se reserva o direito de direcionar o público em geral a esses profissionais e apenas auxiliar no apoio emocional. Portanto, a voluntária não deve ser responsabilizada se caso surgir um terceiro alegando que a assistência profissional prestada o causou danos. A voluntária não garante nem endossa nenhum trabalho realizado pelos profissionais que forneça como referências.

Além disso, a Organização aprecia o tempo e os recursos que a voluntária doa generosamente à Organização. O referido tempo e quantidade de trabalho serão de total critério da voluntária. A

notes or other documents in Volunteer's possession pertaining to Confidential Information.

#### **4. Additional information governing the relationship**

In the course of Volunteer's involvement in the Organization's projects, she might contribute to the creation and compiling of informative materials intended to further the Organization's mission. In such case, Volunteer agrees that any proprietary rights that she might have of intellectual property or otherwise, is passed on to the Organization. The Volunteer does not retain any rights whatsoever and cannot on a later date claim any further rights relating to such products. Additionally, Volunteer acknowledges and agrees with all items entitled "non-negotiable"<sup>2</sup> from Grupo Mulheres do Brasil headquartered in Brazil, organization in which this chapter is based upon.

#### **5. Liability**

Volunteer declares that amid her position as the Organization's liaison, she will not actively provide services reserved to licensed professionals in the social assistance area such as psychologists, therapists and attorneys. Volunteer will reserve the right to direct the general public to such professionals and only assist with emotional support. Therefore, Volunteer is not to be held accountable in case a third party comes forth alleging such professional assistance was rendered. Volunteer does not guarantee nor endorse any of the work done by the professionals subject to her references.

Furthermore, the Organization appreciates the time and resources that Volunteer generously donates to Organization. Said time and work amount will be totally and completely at

<sup>2</sup> A complete list of the non-negotiable items is enclosed.

organização não impõe nenhum tipo de tempo, recurso ou trabalho. A voluntária é livre para contribuir o tanto quanto puder ou estiver disposta a contribuir. A voluntária não deve ser impedida de ser voluntária se sua formação profissional não estiver relacionada aos propósitos da Organização. Todo serviço é bem-vindo, não havendo a necessidade da voluntária ser uma profissional especializada, de modo que ninguém será recusada com base apenas na qualificação profissional. Como mencionado acima, o trabalho da voluntária proposto pela Organização não deve ser tomado como conselho profissional, não podendo a mesma ser responsabilizada, e tal trabalho não deve ser comparado a o de uma profissional devidamente licenciada e treinada para tanto. Ademais, toda e qualquer imagem de foto, vídeo ou áudio da Voluntária que porventura venha a ser capturada no exercício de seu voluntariado, são de propriedade da Organização e a Voluntária concede, por meio desta, autorização de uso e concessão de direito de tais imagens.

#### **6. Termo**

É dever da voluntária manter as Informações Confidenciais em sigilo por tempo indeterminado, e na vigência deste contrato ou até que ocorra primeiro uma das hipóteses: (a) A organização enviar à voluntária um aviso, por escrito, liberando-a deste Contrato, ou (b) se as Informações Confidenciais referidas neste Contrato se tornarem públicas.

#### **7. Aviso de imunidade de responsabilidade**

Um indivíduo não deve ser responsabilizado criminal ou civilmente por qualquer lei federal ou estadual de segredo comercial pela divulgação de um segredo comercial que seja feito (i) em sigilo a um funcionário do governo federal, estadual ou local, direta ou indiretamente, ou a um advogado (mediante ordem judicial); e (ii) apenas com a finalidade de relatar ou investigar uma suspeita de violação da lei; ou seja feita em uma reclamação ou outro documento apresentado em uma ação judicial ou outro processo, se tal registro for

Volunteer's discretion. Organization will not impose any type of time, resource or work. Volunteer is free to contribute as much as she can or is willing to. Volunteer shall not be restrained from volunteering if her professional background is not related to the Organization's purposes. All is welcome to become a volunteer and no one will be turned away based solely on professional qualification. As stated above, the volunteer work proposed by the Organization is not to be taken as professional advice, not to be held liable, and not to be compared to a properly licensed and trained worker in the field.

Furthermore, if during the course of the Volunteer's functions, image, video or audio of her likeness and/or voice is captured by the Organization, it will be considered property of the Organization and the Volunteer gives complete authorization for the release of any video/image/audio on behalf of the Organization.

#### **6. Term**

This Agreement and Volunteer's duty to hold Confidential Information in confidence shall remain in effect indefinitely or until whichever of the following occurs first: (a) Organization sends Volunteer written notice releasing it from this Agreement, or (b) Confidential Information disclosed under this Agreement ceases to be confidential (becomes public).

#### **7. Notice of Immunity from Liability**

An individual shall not be held criminally or civilly liable under any federal or state trade secret law for the disclosure of a trade secret that is made (i) in confidence to a federal, state, or local government official, either directly or indirectly, or to an attorney; and (ii) solely for the purpose of reporting or investigating a suspected violation of law; or is made in a complaint or other document filed in a lawsuit or other proceeding, if such filing is made under seal. An individual who files a



feito sob selo. Um indivíduo que entra com uma ação judicial para retaliação por um empregador por relatar uma suspeita de violação da lei pode divulgar o segredo comercial ao advogado do indivíduo e usar as informações de segredo comercial no processo judicial, se o indivíduo (i) arquivar qualquer documento que contenha o segredo comercial sob selo; e (ii) não divulga o segredo comercial, exceto por ordem judicial.

### 8. Disposições Gerais

(a) **Separabilidade.** Se um tribunal considerar qualquer disposição deste Contrato inválida ou inexecutável, o restante deste Contrato deverá continuar válido.

(b) **Integração.** Este Contrato expressa o entendimento completo das partes com relação ao assunto e substitui todas as propostas, acordos, representações e entendimentos anteriores entre as partes. Este Contrato não pode ser alterado, exceto por escrito e assinado por ambas as partes.

(c) **Renúncia.** A falha no exercício de qualquer direito previsto neste Contrato não será uma renúncia a direitos anteriores ou subsequentes.

(d) **Jurisdição.** As partes elegem o foro de Washington D.C. para a resolução de qualquer disputa que venha a surgir desse contrato.

lawsuit for retaliation by an employer for reporting a suspected violation of law may disclose the trade secret to the attorney of the individual and use the trade secret information in the court proceeding, if the individual (i) files any document containing the trade secret under seal; and (ii) does not disclose the trade secret, except pursuant to court order.

### 8. General Provisions

(a) **Severability.** If a court finds any provision of this Agreement invalid or unenforceable, the remainder of this Agreement shall be interpreted so as best to effect the intent of the parties.

(b) **Integration.** This Agreement expresses the complete understanding of the parties with respect to the subject matter and supersedes all prior proposals, agreements, representations and understandings. This Agreement may not be amended except in a writing signed by both parties.

(c) **Waiver.** The failure to exercise any right provided in this Agreement shall not be a waiver of prior or subsequent rights.

(d) **Jurisdiction.** The parties select Washington D.C. as the appropriate court to decide eventual disputes arising from this agreement.

### Voluntária/Volunteer:

(Assinatura/Signature) \_\_\_\_\_

(Nome digitado/ Typed name) \_\_\_\_\_

( Data/Date): \_\_\_\_\_